



## BANC À MARTELER MONTESSORI MONTESSORI HAMMER BENCH

WERKBANK MONTESSORI / WERKBANK MONTESSORI  
PICAFUERTE MONTESSORI / BANCO DA MARTELLARE MONTESSORI  
مونتيسوري التربيوي / لعبة المقعد الجاهز للطرق الخاصة بنهج مونتيسوري التربوي



338790  
Made in Thailand / Thailand  
Tailandia / Thailanda / 泰國 / تايلندا

Oxybul éveil et jeux  
162 boulevard de Fourmies  
59100 Roubaix - FRANCE



### L'APPROCHE MONTESSORI

La pédagogie Montessori a été élaborée au début du 20<sup>e</sup> siècle par Maria Montessori. Cette pédagogie repose sur la manipulation d'un matériel simple conçu pour favoriser le développement sensoriel, la concentration et l'autonomie de l'enfant.

### AVANT DE COMMENCER

Pour une expérience de jeu favorable, soyez totalement disponible pour votre enfant. Commencez par proposer l'activité, allez la chercher ensemble puis installez-vous à une table ou devant un tapis qui servira d'espace d'activité. Une fois l'activité terminée, rangez le jeu ensemble.

### LES OBJECTIFS

- Raisonnement logico-déductif
- Coordination de l'oeil et de la main
- Expérimentation de la permanence de l'objet



### A PARTIR DE 12 MOIS ENVIRON

- Posez le banc à marteler sur le tapis face à vous,
- Tapez doucement sur chaque boule, de gauche à droite et observez ce qui se passe
- Tapez doucement sur chaque boule, de droite à gauche et observez ce qui se passe
- Proposez ensuite à votre enfant d'explorer le jeu
- Une fois terminé, mélangez les cylindres et proposez à votre enfant de recommencer, seule ou avec vous.

Avec ce jeu, votre enfant expérimente le principe de la permanence de l'objet: l'objet subsiste même s'il n'est pas visible à nos yeux.

La manipulation de ce jeu permet également à votre enfant de développer son esprit logique en déduisant la loi inhérente à ce jeu: les boules se débloquent lorsque l'on tape dessus de droite à gauche, dans le sens inverse, elles restent bloquées.

### THE MONTESSORI METHOD

The Montessori teaching method was created in the early 20<sup>th</sup> century by Maria Montessori. This teaching method is based on handling simple materials designed to encourage a child's sensory development, concentration and independence.

### BEFORE STARTING

For a positive game experience, be totally available for your child. Start by suggesting the activity, go and get it together and then sit at a table or in front of a mat that you will use as an activity area. Once the activity is over, tidy away the game together.

### THE OBJECTIVES

- Logical and deductive reasoning
- Eye and hand coordination
- Experiencing object permanency



### FROM AROUND 12 MONTHS

- Set up the hammering bench on the mat opposite you,
- Gently hit each ball from left to right and watch what happens
- Gently hit each ball from right to left and watch what happens
- Then ask your child to explore the game
- Once you are finished, mix up the cylinders and suggest that your child play again, on their own or with you.

With this game, your child experiments with the principle of permanency: the object still exists even if it is no longer visible.

The actions in this game also help your child develop their logic by deducing the law inherent to this game: the balls become unblocked when you hit them from right to left and they stay blocked when you hit them from left to right.

### SPIELEN MIT MONTESSORI

Die Montessori-Pädagogik wurde zu Beginn des 20. Jahrhunderts von Maria Montessori entwickelt. Sie beruht auf der Beschäftigung mit einfachen Materialien, durch die die Entwicklung der Sinne, die Konzentrationsfähigkeit und die Selbstständigkeit des Kindes gefördert werden.

### SPIELVORBEREITUNG

Für ein positives Spielerlebnis sollten Sie ganz für Ihr Kind da sein. Schlagen Sie ihm zunächst die Aktivität vor, suchen Sie sie dann gemeinsam aus und setzen Sie sich an einen Tisch oder vor eine Matte, die als Spielbereich dienen. Nach Beendigung der Aktivität sollten Sie das Spiel gemeinsam aufräumen.

### ZIELE

- Logisch-deduktives Denken
- Auge-Hand-Koordination
- Begreifen der Objektbeständigkeit

### AB CA. 12 MONATEN

- Stellen Sie die Klopfbank vor sich auf die Matte
- Klopfen Sie vorsichtig von links nach rechts auf jede Kugel und beobachten Sie, was passiert
- Klopfen Sie vorsichtig von rechts nach links auf jede Kugel und beobachten Sie, was passiert
- Schlagen Sie dann Ihrem Kind vor, sich mit dem Spiel zu beschäftigen
- Wenn Sie fertig sind, mischen Sie die Zylinder und schlagen Sie Ihrem Kind vor, allein oder gemeinsam mit Ihnen neu zu beginnen.

Mit diesem Spiel begreift Ihr Kind das Prinzip der Objektbeständigkeit: Das Objekt bleibt bestehen, auch wenn es für unsere Augen unsichtbar ist.

Die Beschäftigung mit diesem Spiel erlaubt Ihrem Kind auch, seine Logik zu trainieren, indem es das Gesetz dieses Spiels ableitet: Die Bälle werden freigegeben, wenn man von rechts nach links daraufklopft - klopft man in der entgegengesetzten Richtung, sind sie blockiert.

## DE MONTESSORI-AANPAK

De Montessori-pedagogie werd in het begin van de 20<sup>e</sup> eeuw uitgewerkt door Maria Montessori. Deze pedagogie is gebaseerd op het manipuleren van een eenvoudig materiaal dat ontworpen werd om de sensorische ontwikkeling, concentratie en autonomie van het kind te stimuleren.

## VOORDAT U BEGINT

Om het spel goed te laten verlopen, zorgt u ervoor dat uw aandacht helemaal bij uw kind is. Begin met de activiteit voor te stellen, haal het spel samen en ga dan aan een tafel zitten dat als speelruimte zal dienen. Als de activiteit beëindigd is, bergt u het spel samen op.

## DE DOELSTELLINGEN

- Logische-deductieve redenering
- Hand-oogcoördinatie
- Experimenteren met de permanente toestand van het voorwerp

## VANAF ONGEVEER 12 MAANDEN

- Zet de werkbank voor u op het tapijt.
- Klop zachtjes op elke bal, van links naar rechts en kijk wat er gebeurt
- Klop zachtjes op elke bal, van rechts naar links en kijk wat er gebeurt
- Stel uw kind vervolgens voor om het spel te verkennen
- Na afloop haalt u alle cilinders terug door elkaar en stelt u uw kind voor om opnieuw te beginnen, alleen of samen met u.

Met dit spel experimenteert uw kind met het principe van de permanente toestand van een voorwerp: het voorwerp is er nog steeds, zelfs al kunnen we het niet zien.

Door met dit spel te spelen ontwikkelt uw kind ook zijn logische geest door de inherente wet van dit spel af te leiden: de ballen komen los als er van rechts naar links op wordt geklopt. In de andere richting blijven ze vastzitten.



## EL ENFOQUE MONTESSORI

Maria Montessori elaboró la pedagogía Montessori a principios del siglo XX. Esta pedagogía se basa en la manipulación de un material simple diseñado para favorecer el desarrollo sensorial, la concentración y la autonomía del niño.

## ANTES DE COMENZAR

Para una experiencia de juego favorable, esté totalmente disponible para su hijo. Comience por proponer la actividad, vayan a buscarla juntos, luego instálense en una mesa o delante de una alfombra que servirá de espacio de actividad. Una vez finalizada la actividad, ordenen el juego juntos.

## LOS OBJETIVOS

- Razonamiento lógico-deductivo
- Coordinación del ojo y de la mano
- Experimentación de la permanencia del objeto

## A PARTIR DE LOS 12 MESES APROXIMADAMENTE

- Coloque el juego del martillo en la alfombra en frente de usted.
- Golpee suavemente encima de cada bola, de izquierda a derecha y observe lo que pasa.
- Golpee suavemente encima de cada bola, de derecha a izquierda y observe lo que pasa.
- Proponga a continuación a su hijo explorar el juego.
- Una vez terminado, mezcle los cilindros y proponga a su hijo recomenzar, solo o con usted.

Con este juego, su hijo experimenta el principio de la permanencia del objeto: el objeto subsiste incluso si no es visible para nuestros ojos.

La manipulación de este juego permite igualmente a su hijo desarrollar su espíritu lógico deduciendo la ley inherente a este juego: las bolas se desbloquean cuando golpeamos encima de derecha a izquierda, en el sentido inverso, permanecen bloqueadas.

## IL METODO MONTESSORI

La pedagogía Montessori è stata elaborata all'inizio del 10mo secolo da Maria Montessori. Questa pedagogia si basa sulla manipolazione di un oggetto semplice per favorire lo sviluppo sensoriale, la concentrazione e l'autonomia del bambino.

## PRIMA DI INIZIARE

Affinché l'esperienza risulti ottimale, cercate di essere completamente a disposizione del vostro bambino. Iniziate proponendogli l'attività, cercatela insieme e preparate il gioco su un tavolo o davanti a un tappetino che servirà come spazio per l'attività stessa. Dopo aver terminato l'attività, riordinate il gioco insieme.

## GLI OBIETTIVI

- Ragionamento logico-educativo
- Coordinazione occhio/mano
- Comprensione della permanenza dell'oggetto

## A PARTIRE DA 12 MESI CIRCA

- Posizionare il banchetto sul tappetino rivolto verso di voi.
- Picchiettate delicatamente sulle palline, da sinistra verso destra, e osservate ciò che accade
- Picchiettate delicatamente sulle palline, da sinistra verso destra, e osservate ciò che accade
- Proponete poi al bambino di provare il gioco
- Una volta terminato, mescolate i cilindri e proponete al bambino di ricominciare da solo o insieme a voi.

Con questa attività il bambino scopre il principio di permanenza dell'oggetto: ovvero l'oggetto permane anche se non è visibile ai nostri occhi.

La manipolazione del gioco consente al bambino di sviluppare anche la logica deducendone la regola: picchiettando da destra verso sinistra le palline si sbloccano, mentre nel senso inverso, rimangono bloccate.



## 蒙特梭利教学法

蒙特梭利教学法由玛丽亚·蒙特梭利 (Maria Montessori) 在 20 世纪初开发。这种教学法以对简单材料的操作为基础，促进对孩子的感官、注意力和自主性的锻炼。

## 开始前

为了获得最佳的游戏体验，请为您的孩子提供充分的可用空间。首先告诉孩子要做一个游戏，然后一起找到玩具，然后坐在一个桌子或地垫前，这将是一个活动空间。活动结束后，请整理游戏用具。

## 目标

- 逻辑推理
- 眼手协调
- 体会物体的稳定性

## 12 个月起

- 将敲打台放在您面前的地垫上。
- 从左到右轻轻敲打每个球，观察发生了什么
- 从右到左轻轻敲打每个球，观察发生了什么
- 然后让您的孩子体验游戏
- 完成后，将所有圆柱体混合在一起，并让您的孩子单独或与您一起重新之前的步骤。

在这个游戏中，您的孩子会体验到物体的稳定性原理：即使我们看不见它，物体仍然存在。

该游戏还可以通过推断游戏的固有规律来培养孩子的逻辑思维：当从右向左轻轻敲打球时，球会松动，但在相反的方向上敲打时，它们不会发生变化。

## بداية من 12 شهرًا تقريبًا

- ضع المقعد الجاهز للطرق على السجادة أمامك.
- اضغط على كل كرة بلطف، من اليسار إلى اليمين، وشاهد ما يجري.
- اضغط على كل كرة بلطف، من اليمين إلى اليسار، وشاهد ما يجري.
- بعد ذلك، اقترح على طفلك استكشاف اللعبة.
- بمجرد الانتهاء من ذلك، امزج الأسطوانات، واقترح على طفلك أن يبدأ من جديد، بمفرده أو معك.

من خلال هذه اللعبة، يمارس طفلك مبدأ استدامة وجود الأشياء: يبقى الشيء حتى لو كان غير مرئي لنا.

يسمح الإمساك بهذه اللعبة أيضًا لطفلك بتطوير عقله المنطقي عن طريق استنتاج القانون الأصلي لهذه اللعبة: يتم إلغاء حظر حركة الكرات عند النقر عليها من اليمين إلى اليسار، وفي الاتجاه المعاكس تظل محظورة الحركة.

## نهج مونتيسوري

تم تطوير نهج مونتيسوري التربوي في بداية القرن العشرين بواسطة ماريا مونتيسوري. يعتمد نهج مونتيسوري التربوي على معالجة المواد البسيطة المُصمَّمة لتعزيز النمو الحسي والتركيز والاستقلال الذاتي للطفل.

## قبل أن تبدأ

للحصول على تجربة لعب داعمة، كُن متأكدًا تمامًا لطفلك. ابدأ بعرض النشاط، واذهب لاكتشافه مع طفلك، ثم اجلسا معًا على طاولة أو أمام سجادة يمكن استخدامها كفضاء لممارسة النشاط. بمجرد الانتهاء من النشاط، اصطحب طفلك لوضع اللعبة في مكان التخزين.

## الأهداف

- لتحلي بالتعقّل المنطقي الاستنتاجي
- التنسيق بين العين واليد
- تجربة استدامة وجود الأشياء

